Porównanie tłumaczeń Jozuego 2:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słyszeliśmy bowiem, że gdy wychodziliście z Egiptu, JAHWE wysuszył przed wami wodę Morza Czerwonego. (Wiemy) też, co uczyniliście dwóm królom amoryckim po tamtej stronie Jordanu, Sychonowi i Ogowi, których obłożyliście klątwą.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słyszeliśmy bowiem, że gdy wychodziliście z Egiptu, JAHWE wysuszył przed wami wodę Morza Czerwonego. Wiemy też, co uczyniliście dwóm królom amoryckim po tamtej stronie Jordanu, Sychonowi i Ogowi, których obłożyliście klątwą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Słyszeliśmy bowiem, jak JAHWE wysuszył przed wami wody Morza Czerwonego, gdy wychodziliście z Egiptu, i co uczyniliście dwom królom amoryckim, którzy byli po tamtej stronie Jordanu, Sichonowi i Ogowi, których pobiliście.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bośmy słyszeli, jako wysuszył Pan wody morza czerwonego przed wami, gdyście wychodzili z Egiptu, i coście uczynili dwom królom Amorejskim, którzy byli z onej strony Jordanu, Sehonowi, i Ogowi, któreście pobili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słyszeliśmy, że JAHWE wysuszył wody morza czerwonego na weszcie wasze, kiedyście wyszli z Egiptu i coście uczynili dwiema królom Amorejczyków, którzy byli za Jordanem: Sehon i Og, któreście pobili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słyszeliśmy bowiem, jak Pan wysuszył wody Morza Czerwonego przed wami, gdy wychodziliście z Egiptu, i co uczyniliście dwom królom amoryckim po drugiej stronie Jordanu, Sichonowi i Ogowi, których obłożyliście klątwą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słyszeliśmy bowiem, że Pan wysuszył przed wami wodę Morza Czerwonego, gdy wychodziliście z Egiptu, i co uczyniliście obu królom amorejskim po tamtej stronie Jordanu, Sychonowi i Ogowi, których obłożyliście klątwą na zagładę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słyszeliśmy bowiem, że gdy wychodziliście z Egiptu, JAHWE osuszył przed wami wody Morza Sitowia, i że zgładziliście po tamtej stronie Jordanu dwóch królów amoryckich, Sichona i Oga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słyszeliśmy bowiem, jak to JAHWE osuszył przed wami wody Morza Czerwonego, gdy wychodziliście z Egiptu, oraz co uczyniliście za Jordanem dwóm amoryckim królom, Sichonowi i Ogowi, na których rzuciliście klątwę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Słyszeliśmy, jak to Jahwe osuszył przed wami wody Morza Sitowia, gdy wychodziliście z Egiptu, i co uczyniliście dwom królom amoryckim z tamtej strony Jordanu - Sichonowi i Ogowi - których zabiliście.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Бо ми почули, що Господь Бог висушив Червоне море

[1)] <x>20 14:21</x>; <x>40 21:21-35</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	перед вашим лицем, коли ви виходили з єгипетскої землі, і те, що зробив двом аморейським царям, які були на другому боці Йордану, Сіону і Ору, яких ви вигубили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż słyszeliśmy jak WIEKUISTY wysuszył przed wami wody morza Sitowia, kiedy wychodziliście z Micraim, i co zrobiliście dwóm królom emorejskim, którzy byli po drugiej stronie Jardenu – Sychonowi i Ogowi, których zgładziliście.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo słyszeliśmy, jak JAHWE wysuszył przed waszym obliczem wody Morza Czerwonego, gdy wyszliście z Egiptu, oraz co uczyniliście dwom królom Amorytów po drugiej stronie Jordanu, mianowicie Sychonowi i Ogowi, których przeznaczyliście na zagładę.